

Write your name here

Surname

Other names

Edexcel
International GCSE

Centre Number

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | |
|--|--|--|--|--|

Candidate Number

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

Turkish

Paper 1

Tuesday 14 May 2013 – Afternoon
Time: 3 hours

Paper Reference

4TU0/01

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** questions.
- Answer the questions in the spaces provided – *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets – *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P42255A

©2013 Pearson Education Ltd.

1/1/



PEARSON

1. Translate the following sentences into Turkish.

(a) Salih's son has different ideas about his future.

(2)

(b) If Tolga was rich, he would buy a luxury yacht.

(2)

(c) Alara will go on a holiday if she passes all her exams.

(2)

(d) Last summer was the wettest summer since records began.

(2)

(e) The opening ceremony of the 2012 London Olympics was spectacular.

(2)

(5 additional marks are available for the quality of Turkish in your answers)

(Total for Question 1 = 15 marks)



2. Translate the following passage **into Turkish**.

The United Nations (UN)

The United Nations (UN) is an international organisation founded in 1945 after the Second World War by 51 countries. It is committed to maintaining international peace and security, developing friendly relations among nations and promoting social progress and human rights. Turkey was among the first countries to join the UN in October 1945.

Due to its international character and the powers vested in its founding Charter, the organisation can take action on a wide range of issues. The 193 member states can express their views through the General Assembly, the Security Council and the Economic and Social Council.

The work of the United Nations (UN) reaches every corner of the globe. Although best known for peacekeeping, conflict prevention and humanitarian assistance, there are many other ways the United Nations makes the world a better place. There are currently more than 100,000 UN peacekeepers in 16 peace operations.

The organisation works on a broad range of issues, from environment and refugee protection, to promoting democracy, human rights, social development and international health, and expanding food production.

The current United Nations emblem was accepted in 1946. Olive branches symbolize peace. The world map portrays the United Nations' mission area for peace and security. The United Nations' aim is to coordinate international efforts for a safer world for this and future generations.

(25)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 2 = 25 marks)



3. Translate the following passage **into English**.

Türk halk edebiyatı

Sözel edebiyat geleneği Orta Asya'dan bu yana Türk halk edebiyatının temelindedir. Türk halk edebiyatı göçebe yaşamı bırakıp yerleşik yaşama geçen insanların sorunlarını konu almaktadır. Türk halk edebiyatı hakkında bir başka özellik de konularında dini meselelere hiç değinilmemesidir.

Türk destan geleneği Oğuz Türklerinin kültüründe önemli bir gelenektir. Yazılı edebiyat ise dili modern Türkçe'ye çok benzeyen *Dede Korkut Kitabı* ile tam anlamıyla başlar. *Dede Korkut Kitabı* Oğuz Türkleri'nin Anadolu'ya yerleşmesinden sonra da sözel edebiyat geleneğinde varlığını sürdürmüştür.

Halk hikayelerine bir örnek Keloğlan karakterinin başından geçen hikayeler serisidir. Keloğlan evlenmek için eş bulmakta zorlanan ve annesine evin geçiminin sağlanmasında yardım eden bir gençtir. Hikayeler Keloğlan'ın komşuları tarafından yaratılan sorunlarla uğraşmasını konu alır.

Bir başka örnekse, sık sık komşularına çeşitli şakalar yapan, oyunbazlığı ile ünlenmiş gizemli Nasrettin Hoca karakteridir. Nasrettin Hoca, Türklerin büyük bölümünün göçebe yaşamı bırakıp Anadolu'da yerleşik bir yaşama geçtikleri günlerde geçirdikleri büyük değişiklikleri de anlatmaktadır.

Bir başka popüler Türk folkloru geleneği Karagöz ve Hacivat adında iki zıt karakter üzerine kurulmuş gölge oyunu tiyatrosudur. Hikayeler küçük bir köyden gelen ve saf olan Karagöz karakteri ile kentte yaşayan ve sofistike Hacivat karakteri arasında geçmektedir. Popüler bir efsaneye göre, gölge oyununa MS 14. yüzyılda Birinci Osman döneminde Bursa'nın inşasında çalışan iki gerçek şahıs konu edilmiştir.

*göçebe = nomad

(25)



P 4 2 2 5 5 A 0 7 1 6

Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.

(Total for Question 3 = 25 marks)



4. Write an essay of **200–250** words **in Turkish** on **one** of the following topics:

Either

(a) Describe the city or town that you live in including your favourite places.

Yaşadığınız şehri veya kasabayı, en sevdiğiniz yerleri de ekleyerek anlatınız.

(b) What are your future plans in terms of career and jobs?

Kariyer ve iş hakkındaki gelecek planlarınız nelerdir?

(c) What can be done to keep world peace around the globe?

Dünya Barışını tüm dünyada korumak için neler yapılabilir?

Or

(d) Write a letter to a close friend describing your most recent holiday.

Yakın bir arkadaşınıza en son yaptığınız tatili anlatan bir mektup yazınız.

(35)

Instructions to candidates:

Indicate which question you are answering by marking the box ().

If you change your mind, put a line through the box ()

and then indicate your new question with a cross ().

Chosen question number:

Question 4(a)

Question 4(b)

Question 4(c)

Question 4(d)

Please turn over for answer space.



P 4 2 2 5 5 A 0 1 1 1 6

Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



P 4 2 2 5 5 A 0 1 3 1 6

Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



(Total for Question 4 = 35 marks)

TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS

